



## Offenes Verfahren mittels elektronischer Vergabe

## Procedura aperta con modalità telematica

AOV/SUA L 015/2016

### TRAININGSZENTRUM FC SÜDTIROL CENTRO D'ALLENAMENTO FC ALTO ADIGE ”

#### Comunicazione n. 1 / Mitteilung Nr. 1

#### DOMANDA Risposta

##### Domanda

Punto A dell'offerta tecnica: chiediamo se le figure di direttore di cantiere e di RSPP possono essere svolte dalla stessa persona e se gli stessi devono essere necessariamente dipendenti o collaboratori dell'azienda al momento di presentazione dell'offerta; è sufficiente inoltre dimostrare l'esperienza maturata mediante Curriculum Vitae?

##### Risposta:

Le figure del direttore di cantiere e di RSPP possono essere svolte dalla stessa persona. Le figure indicate possono essere dipendenti dell'impresa oppure persone, con le quali l'impresa si impegna, in caso di aggiudicazione, a stipulare un contratto di lavoro. L'esperienza delle figure citate viene indicata nei moduli da compilare.

##### Domanda

Chiediamo inoltre se l'organigramma deve essere espresso solo in termini di figure professionali interessate allo svolgimento dell'attività o è necessario fornire anche i nominativi del personale e se gli stessi devono essere dipendenti dell'azienda al momento di presentazione dell'offerta.

##### Risposta:

Proposta dell'offerente di un organigramma specifico per il cantiere in oggetto, nel quale devono essere indicate le figure coinvolte con loro funzione e nome, per la realizzazione dell'opera. Devo-

#### FRAGE Antwort

##### Frage:

Punkt A des technischen Angebotes: es wird angefragt, ob die Figuren des Baustellenleiters und des Leiters des Arbeitsschutzdienstes von derselben Person ausgeführt werden können und ob diese unbedingt zum Zeitpunkt der Abgabe des Angebotes Angestellte oder Mitarbeiter des Unternehmens sein müssen; ist es außerdem ausreichend, die berufliche Erfahrung mittels Curriculum Vitae nachzuweisen?

##### Antwort:

Die Figuren des Baustellenleiters und des Leiters des Arbeitsschutzdienstes können von derselben Person ausgeführt werden. Die genannten Figuren können Angestellte des Unternehmens oder Personen sein, mit denen sich der Bieter verpflichtet, bei Auftragserteilung einen Arbeitsvertrag abzuschließen. Die Erfahrung der Figuren ist in den auszufüllenden Formularen anzugeben.

##### Frage:

Außerdem wird angefragt, ob das Organigramm nur die an der Ausführung dieses Bauauftrages beteiligten Figuren beinhalten soll oder ob auch die Namen des gesamten Personals angeführt werden müssen, und ob diese zum Zeitpunkt der Abgabe des Angebotes Angestellte des Unternehmens sein müssen.

##### Antwort:

Vorlage eines, für die gegenständliche Baustelle, spezifischen Organigramms des Anbieters, in welchem die in der Realisierung des Bauwerkes mit einbezogenen Figuren und deren Funktion und

no essere indicate quelle figure necessarie per la condotta dell'incarico dal punto di vista tecnico e amministrativo. Pertanto non devono risultare i nomi di chi esegue la manodopera. L'organigramma deve prevedere in ogni caso le seguenti figure: direttore di cantiere tecnico, assistente di cantiere, responsabile del servizio di prevenzione e protezione.

---

**Domanda:**

In riferimento al sopralluogo chiediamo se può essere svolto da un procuratore munito di procura notarile o da un dipendente assunto con buoni di lavoro INPS.

**Risposta:**

Il sopralluogo può essere effettuato dal procuratore generale dell'impresa, ovvero dal procuratore speciale per la partecipazione alla specifica gara, muniti di procura e specifica delega al sopralluogo.

Il sopralluogo può essere effettuato dai soggetti che siano riconducibili alla struttura organizzativa dell'impresa concorrente, e dunque anche dal dipendente assunto con buoni di lavoro INPS, purché munito di specifica delega al sopralluogo.

Namen angegeben werden müssen. Es sind jene Figuren anzuführen, die für die Führung des Auftrages aus technischer und administrativer Sicht notwendig sind. Es müssen daher nicht die Namen der ausführenden Arbeitskräfte, aufscheinen. Das Organigramm muss jedenfalls folgende Figuren vorsehen: technischer Baustellenleiter, Baustellenassistent, Leiter der Dienststelle für Arbeitssicherheit.

---

**Frage:**

Bezug nehmend auf den Lokalausweis wird angefragt, ob dieser auch von einem Prokuristen mit einer notariell beglaubigten Delegation durchgeführt werden kann oder von einem mit INPS-Gutscheinen beauftragten Mitarbeiter.

**Antwort:**

Der Lokalausweis kann mit entsprechender Ermächtigung und spezifischer Vollmacht vom Generalbevollmächtigten des Unternehmens oder vom Sonderbevollmächtigten für die Teilnahme an der spezifischen Ausschreibung durchgeführt werden.

Der Lokalausweis kann von Personen durchgeführt werden, die auf die Organisationsstruktur des mitbewerbwerbenden Unternehmens zurückgeführt werden können, und daher auch von einem mit INPS-Voucher/Gutschein angestellten Arbeitnehmer, sofern er mit spezifischer Vollmacht für den Lokalausweis beauftragt wurde.

---

Mit freundlichen Grüßen

Der einzige Verfahrensverantwortliche

Distinti saluti

Il Responsabile Unico del Procedimento